

LIGHTWEIGHT TEMPLE TRANSDUCER HEADSET



PMLN6541



68012009043A

FOREWORD

RF Energy Exposure and Product Safety Guide for Portable Two-Way Radios

ATTENTION!

Before using this product, read the RF Energy Exposure and Product Safety Guide that ships with the radio which contains instructions for safe usage and RF energy awareness and control for compliance with applicable standards and regulation.

ACOUSTIC SAFETY

Exposure to loud noises from any source for extended periods of time may temporarily or permanently affect your hearing. The louder the radio's volume, the less time is required before your hearing can be affected. Hearing damage from loud noises is sometimes undetectable at first and can have a cumulative effect.

To protect your hearing:

- Use the lowest volume necessary to do your job.

- Increase the volume only if you are in noisy surroundings.
- Reduce the volume before connecting headset or earpiece.
- Limit the amount of time you use headsets or earpieces at high volume.
- When using the radio without a headset or earpiece, do not place the radio's speaker directly against your ear.

DESCRIPTION

The PMLN6541 Retail Temple Transducer Headset features high performance bone vibration speakers for clear audio reception in noisy environments. It uses a discrete, lightweight and streamlined "ear loop" that provides users with bone conduction technology. Unlike conventional headsets, the Temple Transducer allows the user's ears to be uncovered and completely free to hear surrounding environmental sounds, while still using the two-way portable radio. An in-line push-to-talk (PTT) button and microphone frees the user from holding the radio while communicating.

OPERATION

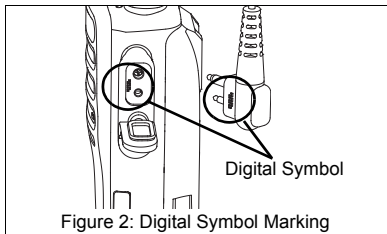
1. Wear the Temple Transducer Headset as shown in Figure 1.
2. Be sure to position the bone vibration speakers on your temples.
3. Clip the in-line PTT switch in a convenient operating location.
4. Turn the radio off before connecting the headset.



Figure 1: Wearing your Accessory

5. Connect the plug to the accessory audio port on the radio.
6. Turn the radio on, adjusting the audio volume to an appropriate level.
7. Press and hold down the in-line PTT button and begin speaking in order to transmit.
8. Your radio will return to receiving mode when you release the in-line PTT button after you finish speaking.

NOTE: You may actually feel the Temple Transducer Speakers shake or vibrate when the receive volume is too high. For more comfortable use, set the receive volume to an appropriate level.



Radios with this “Digital Symbol” are digital capable radios and require the use of accessories with the same “Digital Symbol”. These accessories with the “Digital Symbol” have been optimized for digital audio Transmit and Receive. Use of non-approved accessories may result in degradation of audio quality.

SERVICE

The PMLN6541 Retail Temple Transducer Headset is not repairable. It is covered under the Motorola six months limited warranty.

Order a replacement headset as necessary.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2013 by Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.

PRÓLOGO

Guía de exposición a energía de radiofrecuencia y seguridad del producto para radios bidireccionales portátiles.

¡ATENCIÓN!

Antes de utilizar este producto, lea la Guía de exposición a energía de radiofrecuencia y seguridad del producto que se incluye con el radio, la que contiene instrucciones para uso seguro e información para tomar conciencia y controlar la energía de radiofrecuencia, para que cumpla con los estándares y reglamentos correspondientes.

SEGURIDAD ACÚSTICA

La exposición a ruidos fuertes de cualquier fuente durante períodos prolongados podría afectar la audición de manera temporal o permanente. Cuanto más alto sea el volumen del radio, más rápido se verá afectada la audición. En ocasiones, el daño a la audición provocado por ruidos fuertes es indetectable en un principio y puede tener efecto acumulativo.

Para proteger la audición:

- Use el volumen más bajo necesario para hacer su trabajo.
- Aumente el volumen solo si se encuentra en un entorno ruidoso.
- Disminuya el volumen antes de conectar los auriculares o los audífonos.
- Limite el tiempo durante el cual usa los auriculares o audífonos a volumen alto.
- Cuando use el radio sin el auricular o los audífonos, no ponga el altavoz del radio directamente en la oreja

DESCRIPCIÓN

El Auricular transductor para hueso temporal PMLN6541 cuenta con parlantes de alto desempeño que hacen vibrar el hueso temporal. Esto permite una recepción clara del audio en entornos con mucho ruido. El auricular utiliza un "aro" para colocar sobre la oreja que es discreto, liviano y ergonómico. Este aro le brinda a los usuarios la tecnología de conducción para el hueso. A diferencia de los auriculares convencionales, el Transductor para el hueso temporal permite que, mientras el usuario utiliza la radio portátil, sus oídos queden totalmente descubiertos y libres para escuchar los ruidos del entorno. Gracias al micrófono y al

botón de comunicación (PTT) incorporado, el usuario ya no necesita sujetar la radio para comunicarse.

OPERACIÓN

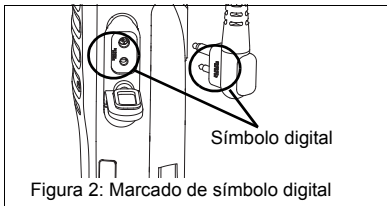
1. Utilice el auricular transductor para hueso temporal como se indica en la Figura 1.
2. Asegúrese de colocar los parlantes con vibración para el hueso sobre sus temporales.
3. Abroche el interruptor PTT incorporado en un lugar que le resulte cómodo.
4. Apague la radio.



Figura 1. Uso del accesorio

5. Conecte la ficha al puerto de audio para accesorios de la radio.
6. Encienda la radio y ajuste el volumen.
7. Pulse y mantenga presionado el botón PTT incorporado. Comience a hablar para transmitir.
8. El radio volverá a modo de recepción cuando se suelte el botón PTT en línea una vez que se termine de hablar.

NOTA Si el volumen de recepción es demasiado elevado, es probable que sienta que los parlantes del transductor para hueso temporal se sacuden o vibran. Para mayor comodidad, ajuste el volumen a un nivel adecuado.



Los radios con este "símbolo digital" son radios compatibles con radios digitales y requieren el uso de accesorios con el mismo "símbolo digital". Estos accesorios con el "símbolo digital" están optimizados para transmitir y recibir sonido digital. El uso de accesorios aprobados puede causar la degradación de calidad de sonido.

SERVICIO

El auricular de transductor de sien para venta minorista PMLN6541 no es reparable. Está cubierto por la garantía limitada de seis meses de Motorola. Solicite un auricular de repuesto según sea necesario.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS y el logotipo estilizado M son marcas de fábrica o marcas registradas de Motorola Trademark Holdings, LLC y son usadas bajo licencia. Todas otras marcas registradas son la propiedad de sus dueños respectivos.

© 2013 Motorola Solutions, Inc. Todos los derechos están reservados.

CONSIDERAÇÕES INICIAIS

Guia de Segurança do Produto e Exposição à Energia de RF para Rádios Portáteis Bidirecionais

ATENÇÃO!

Antes de usar este produto, leia o Guia de Segurança do Produto e Exposição à Energia de RF fornecido com o rádio, contendo instruções para uso seguro e conscientização, e controle de exposição à energia RF para conformidade com os padrões e regulamentos aplicáveis.

SEGURANÇA ACÚSTICA

A exposição a ruídos muito altos de qualquer origem por longos períodos pode prejudicar sua audição temporária ou permanentemente. Quanto mais alto for o volume do rádio, em menos tempo sua audição poderá ser prejudicada. Por vezes, os danos à audição devido a sons muito altos não são detectados em um primeiro momento, podendo ter efeito cumulativo.

Para proteger sua audição:

- Use o volume mais baixo necessário para a execução sua tarefa.
- Só aumente o volume se estiver em ambientes com excesso de ruídos.
- Reduza o volume antes de conectar o monofone ou os fones de ouvido.
- Limite o tempo de uso dos headsets ou fones de ouvido com volume alto.
- Ao usar o rádio sem monofones ou fones de ouvido, não coloque o alto-falante do rádio diretamente em contato com o ouvido.

DESCRIÇÃO

O fone de ouvido avulso Temple Transducer PMLN6541 apresenta alto-falantes com vibração óssea de alto desempenho para uma recepção nítida de áudio em ambientes com muito ruído. Ele utiliza um "loop de orelha" discreto, leve e simplificado que oferece aos usuários tecnologia de condução óssea.

Diferente dos fones de ouvido convencionais, o Temple Transducer não cobre as orelhas do usuário, deixando-as totalmente livres para escutar os sons ambientais durante a utilização do rádio portátil de duas vias. O botão PTT (Push To Talk, aperte para falar)

em linha e o microfone permitem que o usuário utilize o rádio sem precisar segurá-lo durante a comunicação.

OPERAÇÃO

1. Utilize o fone de ouvido Temple Transducer como mostra a figura Figura 1.
2. Assegure-se de posicionar os alto-falantes de vibração óssea sobre as têmporas.
3. Prenda o interruptor PTT em linha em um local de operação conveniente.
4. Desligue o rádio.



Figura 1. Como utilizar o acessório

5. Conecte o plugue à porta do áudio acessória no rádio.
6. Ligue o rádio e ajuste o volume do áudio no nível apropriado.
7. Mantenha o botão PTT em linha pressionado e comece a falar para transmitir.
8. Depois de liberar o botão PTT em linha, após o fim da conversa, seu rádio voltará ao modo de recepção.

NOTA: É possível que você sinta os alto-falantes do Temple Transducer tremerem ou vibrarem quando o volume de recepção estiver muito alto. Para um uso mais confortável, configure o volume de recepção para o nível apropriado.

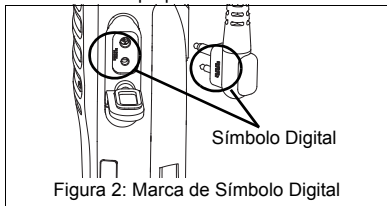


Figura 2: Marca de Símbolo Digital

Os rádios com "Símbolo Digital" são rádios com recursos digitais e devem ser utilizados juntamente com acessórios com o mesmo "Símbolo Digital". Os acessórios que apresentam o "Símbolo Digital" foram otimizados para transmitir e receber áudio digital. O uso de acessórios não aprovados pode resultar em queda na qualidade do áudio.

SERVIÇO

Não é possível consertar o Fone de ouvido PMLN6541 Transdutor para uso nas têmporas comercializado no varejo. Ele está coberto pela garantia limitada de seis meses da Motorola. Solicite um Fone de ouvido de substituição conforme necessário.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS e o logotipo do M estilizado são marcas registradas ou marcas comerciais da Motorola Trademark Holdings, LLC e são usadas mediante licença. Todas as outras marcas registradas são de propriedade de seus respectivos proprietários.

© 2013 Motorola Solutions, Inc. Todos os direitos reservados.

AVANT-PROPOS

Radios bidirectionnelles portatives : exposition aux radiofréquences et sécurité du produit

ATTENTION !

Avant d'utiliser ce produit, lisez le guide Exposition aux radiofréquences et sécurité du produit inclus avec la radio, lequel contient d'importantes instructions de fonctionnement pour une utilisation sécuritaire et des informations sur l'exposition aux fréquences radioélectriques afin d'assurer la conformité aux normes et règlements applicables.

SÉCURITÉ ACOUSTIQUE

Une exposition à des bruits forts en provenance de n'importe quelle source pendant de longues périodes de temps pourrait affecter votre audition de manière temporaire ou permanente. Plus le volume sonore de la radio est élevé, plus votre audition peut se détériorer rapidement. Les dommages auditifs dus à l'exposition à des bruits forts peuvent d'abord être indétectables, mais ceux-ci ont parfois des effets cumulatifs. Pour protéger votre audition :

- Réglez le volume le plus bas possible pour effectuer votre travail.
- Augmentez le volume seulement si vous vous trouvez dans un environnement bruyant.
- Réduisez le volume avant de brancher le casque ou l'écouteur.
- Limitez la période de temps d'utilisation de casques ou d'écouteurs à volume élevé.
- Lorsque vous utilisez la radio sans casque ni écouteur, ne placez pas le haut-parleur directement sur votre oreille.

DESCRIPTION

Le casque de transducteur PMLN6541 à porter sur les tempes et vendu chez les détaillants comporte des hauts-parleurs haute performance à vibration osseuse pour une réception audio claire dans les environnements bruyants. Il utilise une « boucle d'oreille » discrète, légère et profilée qui fournit aux utilisateurs une technologie de conduction osseuse. Contrairement aux casques conventionnels, le transducteur de tempe permet de garder les oreilles de l'utilisateur non couvertes. Ce dernier est ainsi libre d'entendre tous les bruits de l'environnement tout en utilisant une radio portable.

bidirectionnelle. Avec un bouton de transmission en ligne (PTT) et des microphones, l'utilisateur ne doit pas tenir la radio tout en étant en communication.

FONCTIONNEMENT

1. Portez le casque du transducteur de tempe comme indiqué sur la Figure 1.
2. Positionnez les hauts-parleurs de vibration osseuse sur les tempes.
3. Accrochez le contacteur de transmission PTT en ligne dans un endroit facile pour son fonctionnement.

4. Éteignez la radio.

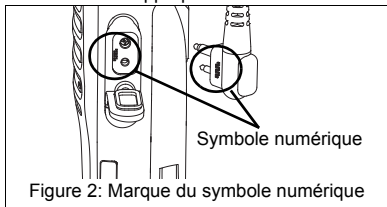


Figure 1. Port de l'accessoire

5. Connectez la prise au port audio de l'accessoire sur la radio.
6. Branchez la radio, ajustez le volume audio au niveau approprié.
7. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de transmission PTT en ligne et commencez à parler pour transmettre.

8. Votre radio reviendra en mode réception lorsque vous relâcherez le bouton PTT après avoir parlé.

REMARQUE : Il est possible de ressentir une légère secousse ou vibration des hauts-parleurs du transducteur de tempe lorsque le volume de réception est trop élevé. Pour une utilisation plus confortable, définir le volume de réception au niveau approprié.



Les radios portant ce « symbole numérique » sont des radios à capacité numérique qui doivent être utilisées avec ce même symbole numérique. Ces accessoires portant le symbole numérique ont été optimisés pour l'émission et la transmission de signal audio numérique. L'utilisation d'accessoires non approuvés peut entraîner une dégradation de la qualité du son.

RÉPARATIONS

Le transducteur temporel commercial PMLN6541 n'est pas réparable. Il est couvert par la garantie limitée de six mois de Motorola. Commandez un casque de rechange au besoin.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS et le logo M stylisé sont des marques de commerce ou des marques enregistrées de Motorola Trademark Holdings, LLC et sont utilisées sous licence. Toutes les autres marques de commerce appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

© 2013 Motorola Solutions, Inc. Tous droits réservés.

前言

手持双向对讲机的射频能量辐射和产品安全指南

注意！

使用本产品前，请阅读对讲机附带的《射频能量辐射和产品安全指南》，其中包含有关安全使用以及射频能量认识和控制的说
明，以便遵守适用的标准和法规。

声音安全

长时间接触任何来源的响亮噪音可能暂时或永久地影响您的听力。对讲机音量越大，对您的听力损伤越大。响亮噪音对听力的损害最初有时无法检测，并会有累积效果。

为了保护您的听力，请执行以下操作：

- 使用完成工作所需的最低音量。
- 仅在嘈杂环境下才调高音量。
- 先降低音量，然后再连接耳机或听筒。
- 限制在高音量下使用耳机或听筒的时间。
- 使用不带耳机或听筒的对讲机时，请勿将对讲机的扬声器直接对着耳朵。

说明

PMLN6541 零售太阳穴传导器耳机具有高性能的骨振动扬声器，能够在嘈杂的环境中保持清晰的音质。它使用了一种轻型分离式流线型“耳挂”，此耳挂采用了骨传导技术。与一般的耳机不同，太阳穴传导器不会堵住用户的耳朵，因此用户完全可以听到周围环境的声音，同时还可以使用双向手持式对讲机。此耳机提供的线控通话键 (PTT) 和麦克风使用户在通话时无需手持对讲机。

操作

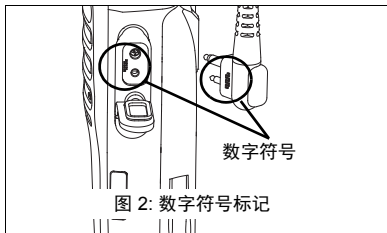
1. 如图 1: 所示佩戴太阳穴传导器耳机。
2. 确保将骨振动扬声器置于您的鬓角位置。
3. 将线控 PTT 开关夹在便于操作的位置。
4. 关闭对讲机。



图 1: 佩戴附件

5. 将插头连接到对讲机上的附件音频端口中。
6. 打开对讲机，将音量调节到合适的大小。
7. 按住线控 PTT 键并开始讲话（发送）。
8. 讲话结束后释放线控 PTT 按钮，您的对讲机将返回接收模式。

注意： 当接收音量太高时您能够真切地感受到太阳穴传导器扬声器的振动。要更舒适地使用耳机，您可以将接收音量设置到合适的大小。



带有“数字符号”的对讲机都是能进行数字处理的对讲机，需要使用带相同“数字符号”的附件。这些带“数字符号”的附件已经过数字音频发送和接收方面的优化。使用非批准附件可能会导致音质降低。

服务

PMLN6541 零售太阳穴传导器耳机不可维修。它属于摩托罗拉认可的六个月保修范围之列。如有必要，请订购更换耳机。

MOTOROLA、MOTO、MOTOROLA SOLUTIONS 和独特的 M 标志均为 Motorola Trademark Holdings, LLC 的商标或注册商标，且获得使用授权。所有其他商标均为其各自所有者的财产。版权所有 © 2013 摩托罗拉解决方案公司。保留所有权利。

BESCHREIBUNG

Das PMLN6541 Retail-Temple-Transducer-Headset verfügt über leistungsstarke Knochenvibrationslautsprecher für klaren Audioempfang in lauten Umgebungen. Es verfügt über eine diskrete, leichte und optimierte „Ohrschlaufe“ mit Knochenschalltechnologie. Im Gegensatz zu herkömmlichen Headsets sind beim Temple-Transducer die Ohren des Benutzers unbedeckt. Er kann dadurch Umgebungssignale wahrnehmen und dabei trotzdem das tragbare Funkgerät verwenden. Durch eine Inline-Push-to-Talk-Taste (PTT) und ein Mikrofon muss der Benutzer das Funkgerät während der Kommunikation nicht in der Hand halten.

BETRIEB

1. Tragen Sie das Temple-Transducer-Headset wie in Abbildung 1 gezeigt.
2. Achten Sie darauf, die Knochenvibrationslautsprecher auf die Schläfen zu setzen.
3. Befestigen Sie die PTT-Taste an einer geeigneten Position.
4. Schalten Sie das Funkgerät aus, bevor Sie das Headset anschließen.



Abbildung 1: Tragen Ihres Zubehörs

5. Stecken Sie den Stecker in den zusätzlichen Audio-Port des Funkgeräts.
6. Schalten Sie das Funkgerät ein, und passen Sie die Lautstärke an.
7. Drücken und halten Sie die Inline-PTT-Taste, und beginnen Sie für die Übertragung mit dem Sprechen.
8. Ihr Funkgerät kehrt in den Empfangsmodus zurück, wenn Sie die Inline-PTT-Taste nach Beendigung des Rufs loslassen.

HINWEIS: Wenn die Empfangslautstärke zu hoch ist, spüren Sie möglicherweise eine Erschütterung oder Vibration der Temple-Transducer-Lautsprecher. Passen Sie die Ausgabelautstärke für einen angenehmeren Gebrauch an.

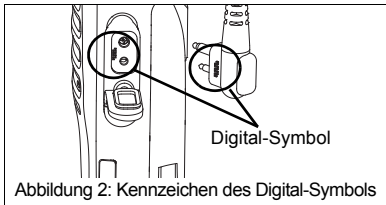
GEHÖRSCHUTZ

Wenn Sie längere Zeit einem hohen Lärmpegel ausgesetzt sind, kann Ihr Gehör vorübergehend oder dauerhaft Schaden nehmen. Je höher die Lautstärke des Funkgeräts, desto schneller wird Ihr Gehör beeinträchtigt. Eine Schädigung des Gehörs durch einen hohen Lärmpegel wird oft nicht rechtzeitig erkannt und kann eine kumulative Wirkung haben.

So schützen Sie Ihr Gehör:

- Verwenden Sie die niedrigste Lautstärke, die für Ihre Arbeit erforderlich ist.
- Erhöhen Sie die Lautstärke nur, wenn Sie sich in lärmintensiven Umgebungen befinden.
- Reduzieren Sie die Lautstärke, bevor Sie ein Headset oder eine Ohrmuschel anschließen.

- Achten Sie darauf, dass Sie Headsets oder Ohrmuscheln bei hohen Lautstärken nur eine begrenzte Zeit lang verwenden.
- Bei Verwendung des Funkgeräts ohne Headset oder Ohrmuschel dürfen Sie die Lautsprecher des Funkgeräts nicht direkt an Ihre Ohren halten.



Bei Funkgeräten mit diesem „Digital-Symbol“ handelt es sich um Digitalfunkgeräte, bei denen die Verwendung von Zubehörteilen mit dem gleichen „Digital-Symbol“ erforderlich ist. Diese Zubehörteile mit dem „Digital-Symbol“ wurden für das Senden und Empfangen von digitalen Audiosignalen optimiert. Die Verwendung von nicht zugelassenen Zubehörteilen kann zu einer Verschlechterung der Audioqualität führen.

SERVICE

Das PMLN6541 Retail-Temple-Transducer-Headset ist nicht reparierbar. Es ist durch die halbjährige eingeschränkte Garantie von Motorola abgedeckt. Bestellen Sie bei Bedarf ein Ersatz-Headset.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS und das stilisierte M-Logo sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der Motorola Trademark Holdings, LLC und werden unter Lizenz verwendet. Alle anderen Marken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber. © 2013 Motorola, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

DESCRIPTION

Destiné au secteur de la vente au détail, le transducteur temporel PMLN6541 est équipé de haut-parleurs qui émettent des vibrations hautes performances dans les os pour une bonne réception sonore dans des environnements bruyants. Sa forme légère, simple et épurée en « contour d'oreille » permet aux utilisateurs d'utiliser la technologie d'induction osseuse. Contrairement aux casques conventionnels, le transducteur temporel ne couvre pas les oreilles de l'utilisateur et lui permet d'entendre les bruits de son environnement tout en utilisant la radio portative professionnelle. Grâce au bouton de contrôle Push-To-Talk (PTT) et au microphone, l'utilisateur n'est pas obligé d'avoir la radio en main pendant la communication.

FONCTIONNEMENT

1. Portez le transducteur temporel comme présenté à la figure 1.
2. Assurez-vous de positionner les haut-parleurs à vibrations osseuses sur vos tempes.
3. Fixez le commutateur de contrôle PTT à un endroit qui vous permettra de l'utiliser facilement.



Figure 1 : Port de votre accessoire

4. Éteignez la radio avant de brancher le casque.
5. Branchez la prise sur le port d'accessoire audio de la radio.
6. Allumez la radio et réglez le volume audio à un niveau approprié.
7. Maintenez le bouton de contrôle PTT enfoncé, puis commencez à parler pour transmettre.
8. Quand vous relâchez le bouton de contrôle PTT une fois que vous avez terminé de parler, votre radio repasse en mode réception.

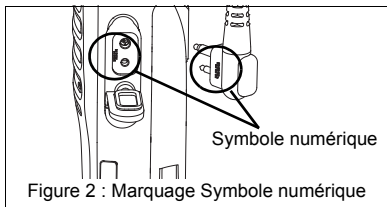
REMARQUE : quand le volume de réception est trop fort, il est possible que vous sentiez les haut-parleurs du transducteur temporel bouger ou vibrer. Pour une utilisation plus confortable, réglez le volume de réception à un niveau approprié.

SÉCURITÉ ACOUSTIQUE

L'exposition pendant une période prolongée à un fort niveau sonore, quelle qu'en soit la source, peut provoquer des troubles auditifs temporaires ou permanents. Plus le volume de la radio est élevé, plus le trouble auditif peut se produire rapidement. Les troubles auditifs provoqués par des niveaux sonores élevés ne se remarquent parfois pas tout de suite et peuvent s'additionner. Pour protéger votre audition :

- Utilisez le volume le plus bas possible pour effectuer votre travail.
- Augmentez le volume uniquement si vous êtes dans des environnements bruyants.
- Baissez le volume avant de brancher le casque ou l'écouteur.

- Limitez votre temps d'utilisation des casques ou des écouteurs à un volume élevé.
- Lorsque vous utilisez la radio sans casque ni écouteur, ne placez pas le haut-parleur de la radio directement contre votre oreille.



Les radios portant le symbole numérique sont des radios numériques et requièrent l'utilisation d'accessoires portant le même symbole. Les accessoires sur lesquels le symbole numérique apparaît sont optimisés pour la transmission et la réception de données audio numériques. L'utilisation d'accessoires non approuvés peut entraîner une perte de qualité audio.

MAINTENANCE

Le transducteur temporel PMLN6541 destiné au secteur de la vente au détail n'est pas réparable. Il est couvert par la garantie Motorola de 6 mois. Commandez un casque de remplacement, le cas échéant.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS et le logo stylisé M sont des marques ou des marques déposées de Motorola Trademark Holdings, LLC et sont utilisées sous licence. Toutes les autres marques appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

© 2013 Motorola Solutions, Inc. Tous droits réservés.

DESCRIPCIÓN

Los auriculares del transductor para la sien PMLN6541 incluyen altavoces de vibración ósea de alto rendimiento para una recepción nítida del audio en ambientes ruidosos. Utiliza un bucle auditivo optimizado, discreto y ligero que proporciona a los usuarios la tecnología de conducción ósea. A diferencia de los auriculares convencionales, con el transductor para la sien los usuarios pueden llevar los oídos completamente descubiertos para oír los sonidos del entorno mientras usan la radio portátil bidireccional. El botón PTT (pulsar para hablar) y el micrófono incorporados permiten al usuario comunicarse sin tener que sujetar la radio.

USO

1. Colóquese los auriculares del transductor para la sien como se muestra en la Figura 1.
2. Asegúrese de colocarse los altavoces de vibración ósea en las sienes.
3. Enganche el botón PTT incorporado en un lugar que le permita controlarlo cómodamente.



Figura 1: Colocación del accesorio

4. Apague la radio antes de conectar los auriculares.
5. Conecte el enchufe al puerto de audio para accesorios de la radio.
6. Encienda la radio y ajuste el volumen de audio en un nivel apropiado.
7. Mantenga pulsado el botón PTT incorporado y empiece a hablar para transmitir el sonido.

8. La radio volverá al modo de recepción cuando suelte el botón PTT incorporado una vez que haya terminado de hablar.

NOTA: Tal vez sienta los altavoces del transductor para la sien vibrar cuando el volumen de recepción sea demasiado alto. Para disfrutar de un uso más cómodo, ajuste el volumen en un nivel apropiado.

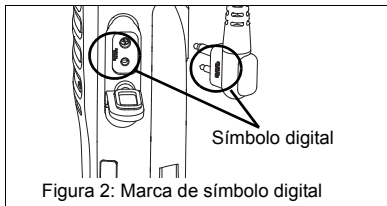
SEGURIDAD ACÚSTICA

La exposición a sonidos altos de cualquier tipo durante periodos prolongados puede afectar a su capacidad auditiva de forma temporal o permanente. Cuanto mayor sea el volumen de la radio, antes se verá afectada la capacidad auditiva. Los daños en el aparato auditivo provocados por sonidos altos a veces no se pueden detectar al principio y pueden presentar un efecto acumulativo.

Para proteger su capacidad auditiva:

- Utilice el volumen más bajo posible.
- Suba el volumen solo si se encuentra en un entorno ruidoso.
- Baje el volumen antes de colocarse los auriculares o auricular.

- Limite la cantidad de tiempo de uso de los auriculares a un volumen elevado.
- Al utilizar la radio sin auriculares, no coloque el altavoz de la radio directamente contra el oído.



Las radios que incluyen este “símbolo digital” son radios con capacidad digital y requieren el uso de accesorios que tengan el mismo “símbolo digital”. Dichos accesorios con el “símbolo digital” se han optimizado para la transmisión y recepción de audio digital. El uso de accesorios no aprobados puede tener como consecuencia la degradación de la calidad de audio.

SERVICIO

Los auriculares del transductor para la sien PMLN6541 no se pueden reparar. Están cubiertos por la garantía limitada de seis meses de Motorola. Si es necesario, solicite unos auriculares de repuesto.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS y el logotipo de la M estilizada son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Motorola Trademark Holdings, LLC y se utilizan bajo licencia. Todas las demás marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

© 2013 Motorola Solutions, Inc. Todos los derechos reservados.

DESCRIZIONE

Grazie agli altoparlanti a vibrazione ossea ad alte prestazioni, la cuffia trasduttore sovraurale PMLN6541 offre una ricezione nitida dell'audio in ambienti rumorosi. Il supporto aurale discreto, leggero e sottile mette a disposizione dell'utente la tecnologia a conduzione ossea. A differenza delle cuffie tradizionali, la cuffia trasduttore sovraurale lascia completamente scoperte le orecchie consentendo all'utente di sentire i suoni dell'ambiente circostante e, allo stesso tempo, di utilizzare la ricetrasmittente portatile. Il pulsante PTT (push-to-talk) e il microfono integrati permettono all'utente di avere entrambe le mani libere durante la comunicazione.

FUNZIONAMENTO

1. Indossare la cuffia trasduttore sovraurale come illustrato nella figura 1.
2. Accertarsi di posizionare gli altoparlanti a vibrazione ossea sulle tempie.
3. Agganciare il PTT integrato al cavo in una posizione facilmente accessibile.



Figura 1: Come indossare l'accessorio

4. Spegnere sempre la radio prima di collegare la cuffia.
5. Collegare il cavo alla porta audio per l'accessorio sulla radio.
6. Accendere la radio e regolare il volume dell'audio a un livello appropriato.
7. Tenere premuto il pulsante PTT integrato e iniziare a parlare per trasmettere.

8. Quando si finisce di parlare, la radio torna in modalità di ricezione al rilascio del pulsante PTT.

NOTA: se il volume in ricezione è troppo alto, è possibile che gli altoparlanti del trasduttore sovraurale vibrino e tremino. Per una maggiore comodità d'uso, regolare il volume in ricezione a un livello appropriato.

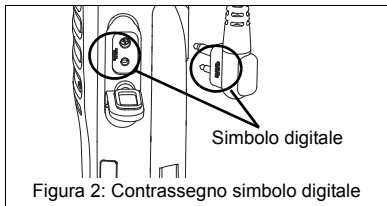
SICUREZZA ACUSTICA

L'esposizione a forti rumori provenienti da qualsiasi origine per un periodo di tempo prolungato può causare danni temporanei o permanenti all'udito. Più alto è il volume della radio, minore è il tempo necessario perché l'udito ne sia influenzato. I danni all'udito provocati da forti rumori, a volte, non sono rilevabili in un primo momento e possono avere un effetto cumulativo.

Per proteggere l'udito:

- Utilizzare il livello di volume più basso necessario per eseguire il proprio lavoro.
- Alzare il volume solo se ci si trova in ambienti rumorosi.

- Abbassare il volume prima di collegare le cuffie o l'auricolare.
- Limitare il tempo di utilizzo di cuffie o auricolari ad un volume elevato.
- Quando si utilizza la radio senza cuffie o un auricolare, non posizionare l'altoparlante della radio direttamente sull'orecchio.



Le radio con questo "simbolo digitale" sono radio digitali che richiedono l'utilizzo di accessori aventi lo stesso "simbolo digitale". Questi accessori con il "simbolo digitale" sono stati ottimizzati per trasmettere e ricevere audio digitale. L'uso di accessori non approvati può causare una riduzione della qualità audio.

ASSISTENZA

La cuffia trasduttore sovraurale PMLN6541 non può essere riparata. È coperta dalla garanzia limitata Motorola valida sei mesi. All'occorrenza, ordinare una cuffia sostitutiva.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS e il logo della M stilizzata sono marchi o marchi registrati di Motorola Trademark Holdings, LLC, utilizzati su licenza. Tutti gli altri marchi appartengono ai rispettivi proprietari.

© 2013 da Motorola Solutions, Inc. Tutti i diritti riservati.

DESCRIÇÃO

O Auscultador com Transdutor de Têmpora PMLN6541 possui altifalantes de elevado desempenho, que transmitem vibração através dos ossos, para receção de áudio nítida em ambientes ruidosos. Apresenta um "gancho de orelha" discreto, leve e simplificado que oferece aos utilizadores a tecnologia de condução óssea. Ao contrário dos auscultadores convencionais, o Transdutor de Têmpora não cobre os ouvidos do utilizador, deixando-os totalmente livres para ouvir os sons do meio envolvente, durante a utilização do rádio portátil bidirecional. Com o botão premir para falar (PTT) integrado e o microfone, o utilizador pode utilizar o rádio sem ter de o segurar durante a comunicação.

FUNCIONAMENTO

1. Utilize o Auscultador com Transdutor de Têmpora conforme ilustrado na Figura 1.
2. Certifique-se de que coloca os altifalantes de transmissão de vibração através dos ossos nas têmporas.



Figura 1: Utilização do Acessório

3. Prenda o interruptor PTT integrado num local de operação conveniente.
4. Desligue o rádio antes de ligar o auscultador.
5. Ligue a ficha à porta do acessório de áudio no rádio.
6. Ligue o rádio e regule o volume do áudio para um nível apropriado.
7. Prima continuamente o botão PTT integrado e comece a falar para transmitir.

8. Quando acabar de falar e libertar o botão PTT integrado, o rádio volta ao modo de receção.

NOTA: é possível que sinta os altifalantes do Transdutor de Têmpora a abanar ou a vibrar quando o volume de receção está muito alto. Para uma utilização mais confortável, regule o volume de receção para um nível adequado.

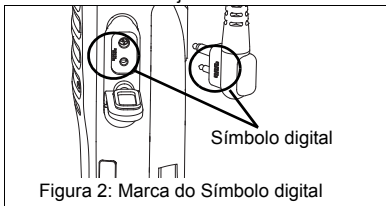
SEGURANÇA AUDITIVA

A exposição a ruídos muito intensos de qualquer fonte, por longos períodos de tempo, pode afetar temporária ou permanentemente a sua audição. Quanto mais alto o volume do rádio, menor será o tempo necessário para que a sua audição fique afetada. Por vezes, as lesões auditivas provocadas por ruídos altos não são imediatamente detetadas e podem ter um efeito cumulativo.

Para proteger a sua audição:

- Utilize o volume no mínimo necessário ao seu trabalho.
- Só deve aumentar o volume se estiver em ambientes ruidosos.

- Reduza o volume antes de ligar um auricular ou auscultador.
- Limite o tempo de utilização dos auriculares ou auscultadores com o volume elevado.
- Quando utilizar o rádio sem auriculares ou auscultadores, não coloque o altifalante do rádio diretamente junto ao seu ouvido.



Os rádios com este "Símbolo digital" são rádios digitais e requerem a utilização de acessórios com o mesmo "Símbolo digital". Os acessórios com o "Símbolo digital" foram otimizados para transmissão e receção de áudio digital. A utilização de acessórios não aprovados pode resultar na degradação da qualidade do áudio.

ASSISTÊNCIA

O Auscultador com Transdutor de Têmpora PMLN6541 não é reparável. Está coberto pela garantia limitada de seis meses da Motorola. Se necessário, encomende um conjunto sobresselente.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS e o logótipo M estilizado são marcas comerciais ou marcas registadas da Motorola Trademark Holdings, LLC e são utilizados sob licença. Todas as outras marcas comerciais pertencem aos respetivos proprietários.
© 2013 Motorola Solutions, Inc. Todos os direitos reservados.

ОПИСАНИЕ

Височная гарнитура PMLN6541 для розничной торговли оснащена высококачественными динамиками, передающими звуковую вибрацию на лицевые кости, что позволяет обеспечить высокий уровень четкости принимаемого звука в шумных условиях. В конструкции гарнитуры используется незаметное, легкое и удобное крепление в виде петли, обеспечивающее использование технологии костной звукопроводимости. В отличие от обычных гарнитур, височная гарнитура не закрывает уши, поэтому пользователь приемопередающей портативной радиостанции услышит все окружающие звуки. А благодаря встроенной кнопке РТТ и микрофону пользователю не потребуется держать радиостанцию в руках во время вызова.

РЕЖИМ РАБОТЫ

1. Наденьте височную гарнитуру, как показано на рисунке 1.
2. Убедитесь, что динамики расположены на висках.
3. Закрепите переключатель РТТ в удобном положении при помощи зажима.



Рис. 1. Ношение аксессуара

4. Выключайте радиостанцию перед подключением гарнитуры.
5. Подсоедините разъем к порту для аксессуаров на радиостанции.
6. Включите радиостанцию и настройте приемлемую громкость звука.
7. Нажмите и удерживайте встроенную кнопку РТТ, а затем начните говорить, чтобы выполнить передачу.

8. Отпускание кнопки РТТ по окончании передачи приведет к переходу радиостанции в режим приема.

ПРИМЕЧАНИЕ. При слишком высоком уровне громкости может ощущаться вибрация динамиков височной гарнитуры. Для более комфортного использования установите подходящий уровень громкости.

АКУСТИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Продолжительное воздействие звука с высоким уровнем громкости из любого источника может привести к временному или постоянному повреждению слуха. Чем выше громкость радиостанции, тем быстрее можно повредить слух. Повреждение слуха из-за высокого уровня громкости может быть замечено не сразу и иметь накопительный эффект.

Для защиты слуха соблюдайте следующие меры предосторожности:

- Используйте минимальный уровень громкости, достаточный для выполнения требуемой задачи.

- Повышайте громкость, только если вы находитесь в шумной окружающей обстановке.
- Снижайте громкость перед подключением наушников или гарнитур.
- Ограничьте время использования гарнитур или наушников с высокой громкостью.
- При использовании радиостанции без гарнитур или наушника не прикладывайте динамик радиостанции непосредственно к уху.



Радиостанции с "цифровым символом" обладают возможностью цифровой поддержки и требуют использования аксессуаров с тем же "цифровым символом". Данные аксессуары с "цифровым символом" оптимизированы для передачи и приема цифрового аудиосигнала. Использование аксессуаров, отличных от одобренных, может привести к ухудшению качества звука.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Височная гарнитура PMLN6541 для розничной торговли не подлежит ремонту. На данный продукт распространяется ограниченная гарантия Motorola на шесть месяцев. При необходимости следует заказать новую гарнитуру.

Наименования MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS и логотип в виде стилизованной буквы "M" являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками Motorola Trademark Holdings, LLC и используются по лицензии. Все прочие товарные знаки являются собственностью соответствующих владельцев.
© 2013 Motorola Solutions, Inc. Все права защищены.



© 2013 by Motorola Solutions, Inc.
All rights reserved.



68012009043-A

